

**УСТАВ**  
**НА АКЦИОНЕРНО ДРУЖЕСТВО**  
**„КОРАДО – БЪЛГАРИЯ”**

**РАЗДЕЛ I.**

**ОБЩИ ПРАВИЛА**

**Обяснение на термините**

Чл. 1. В този Устав, освен ако контекстът изисква друго, следващите използвани термини и изрази в Устава ще имат посочените по-долу значения:

1. УСТАВ - настоящият Устав на акционерно дружество „КОРАДО – БЪЛГАРИЯ” АД;

2. АКЦИЯ - негодируема ценна книга, която удостоверява правата и задълженията на притежателя ѝ в качеството му на акционер;

3. ДРУЖЕСТВО - акционерно дружество „КОРАДО – БЪЛГАРИЯ” АД;

4. РЕШЕНИЕ НА АКЦИОНЕРИТЕ - решение на акционерите в Дружеството, взето съобразно този Устав;

5. ПРЕХВЪРЛЯНЕ - всяко прехвърляне на акции чрез продажба, замяна или дарение, както и други разпоредителни действия, които могат да имат транслативно действие;

6. КАПИТАЛ - основният капитал на Дружеството, образуван от номиналните вноски на акционерите;

7. ИМУЩЕСТВО - право на собственост, ползване и други вещни права, права върху обекти на интелектуалната собственост, ценни книги, дялово участие в сдружения, вземания и други материални права и задължения, които Дружеството притежава;

8. ЗАИНТЕРЕСОВАНИ ЛИЦА - членовете на управителните и контролните органи на Дружеството, както и лица, които пряко или непряко притежават най-малко 25 на сто от гласовете в общото събрание на Дружеството или го контролират, когато те или свързани с тях лица:

**ARTICLES OF ASSOCIATION**  
**OF A JOINT-STOCK COMPANY**

**KORADO - BULGARIA**

**SECTION I.**

**GENERAL RULES**

**Explanation of Terms**

Art. 1. In these Articles of Association, unless the context requires otherwise, the following terms and expressions used in the Articles of Association have the following meanings:

1. ARTICLES OF ASSOCIATION - these present Articles of Association of joint-stock company KORADO - BULGARIA AD;

2. SHARE - a negotiable security, which certifies the rights and obligations of its owner as a shareholder;

3. COMPANY - joint-stock company KORADO - BULGARIA AD;

4. RESOLUTION OF THE SHAREHOLDERS - resolution of the shareholders of the Company taken in accordance with these Articles of Association;

5. TRANSFER - any transfer of shares by sale, exchange or donation, as well as other acts of disposal, which may have transferring effect;

6. CAPITAL - the share capital of the Company, formed by the nominal contributions of the shareholders;

7. PROPERTY - ownership right, right of use and other in rem rights, right of intellectual property, securities, equity interest in legal entities, receivables and other valuable rights and obligations held by the Company;

8. INTERESTED PARTIES - members of the management and supervisory bodies of the Company, as well as persons or legal entities, who / which, directly or indirectly, hold at least 25 percent of the voting rights at the General Meeting of the Shareholders of the Company or control it, where they

or their related parties:

- а) са страна, неин представител или посредник по сделката, или в тяхна полза се извършват сделките или действията; или
- а) are a party, its representative or intermediary under the transaction or the transactions or actions are executed to their benefit; or
- б) притежават пряко или непряко поне 25 на сто от гласовете в общото събрание или контролират юридическо лице, което е страна, неин представител или посредник по сделката, или в чиято полза се извършват сделките или действията; или
- b) hold, directly or indirectly, at least 25 percent of the voting rights at the General Meeting of the Shareholders or control a legal entity, which is a party, its representative or intermediary under the transaction, or to whose benefit the transactions or actions are executed; or
- в) са членове на управителни или контролни органи или прокуристи на юридическо лице по б. (б);
- c) are members of management or supervisory bodies or procurators of a legal entity under letter (b);

#### 9. СВЪРЗАНИ ЛИЦА са:

#### 9. RELATED PARTIES are:

- а) лица, едно от които контролира друго лице или негово дъщерно дружество;
- a) persons / entities, one of whom / which controls another person / entity or its subsidiary;
- б) лицата, чиято дейност се контролира от трето лице;
- b) the persons / entities whose activity is controlled by a third party;
- в) лицата, които съвместно контролират трето лице;
- c) the persons / entities, who / which jointly control a third party;
- г) съпрузите, роднините по права линия без ограничения, роднините по сребрена линия до трета степен включително и роднините по сватовство до трета степен включително.
- d) the spouses, relatives of direct line without limitation, relatives of collateral line up to the third degree inclusive and relatives by marriage up to the third degree inclusive.

## РАЗДЕЛ II.

## SECTION II.

### ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

### GENERAL RULES

#### Приемане и изменения на Устава

#### Adoption of The Articles of association

Чл. 2. Този Устав е приет на общо събрание на акционерите на Дружеството, проведено на 18.06.2008 г. в гр. Стражица, обл. Велико Търново, улица „Гладстон“ № 28, и изменен на общи събрания на акционерите на Дружеството, проведени на 13.06.2013 година, на 23. 05. 2017 година, 23.05.2018 година и на 17.06.2026 година в седалището му.

Art. 2. These Articles of Association were adopted by the General Meeting of the Shareholders of the Company held on 18 June 2008 in the town of Strazhitsa, Veliko Tarnovo District, 28, Gladstone St., and amended by the General Meetings of the Shareholders of the Company held on 13 June 2013, on 23.05.2017, 23.05.2018 and 17.06.2026 at its headquarters.

#### Правен статут

#### Legal Status

Чл. 3. /1/ Дружеството е самостоятелно юридическо лице със стопанска цел - търговец, което извършва своята дейност в съответствие със законите на Република България, отделно от своите акционери.

Art. 3. /1/ The Company is a separate legal entity with business purpose - a trader carrying out its activity in accordance with the laws of the Republic of Bulgaria, and separate from its shareholders.

/2/ Дружеството е публично по смисъла на Закона за публично предлагане на ценни книжа.

/2/ The Company is publicly-traded pursuant to the Public Offering of Securities Act.

/3/ Дружеството не отговаря за задълженията на акционерите.

/3/ The Company is not held responsible for liabilities of the shareholders.

/4/ Дружеството отговаря към кредиторите с имуществото си.

/4/ The Company is held responsible to the creditors with its property.

### РАЗДЕЛ III.

### SECTION III.

#### ФИРМА И СЕДАЛИЩЕ

#### TRADE NAME AND SEAT

##### Фирма

##### Trade Name

Чл. 4. /1/ Фирмата, под която Дружеството ще осъществява дейността си, е „КОРАДО – БЪЛГАРИЯ” АД, която се изписва на кирилица, и “KORADO – BULGARIA” AD на латиница.

Art. 4. /1/ The trade name, under which the Company will conduct its activities, is КОРАДО - БЪЛГАРИЯ АД, which is written in Cyrillic alphabet, and KORADO - BULGARIA AD in Latin alphabet.

/2/ Фирмата на Дружеството, заедно с данните за седалището и адреса на неговото управление, ЕИК (единен идентификационен код) и банкова сметка задължително се посочват върху всички документи, изходящи от Дружеството. Дружеството може да посочва и други адреси за съобщения.

/2/ The trade name of the Company together with the details of its headquarters and the address of its management, the UIC (uniform identification code) and its bank account should be mandatorily indicated on all outgoing documents of the Company. The Company may indicate other addresses for correspondence as well.

/3/ Дружеството има печат, на който се обозначава седалището и емблемата /търговската марка/ на Дружеството. Печатът се поставя на документите на Дружеството и кореспонденцията му.

/3/ The Company has a seal, on which the headquarters and the logo /the trademark/ of the Company are shown. The seal is put on the Company's documents and its correspondence. .

##### Седалище и адрес на управление

##### Seat and Address of Management

Чл.5. /1/ Седалището на Дружеството е в град Стражица, обл. Велико Търново.

Art. 5. /1/ The seat of the Company is in the town of Strazhitsa, Veliko Tarnovo District.

/2/ Адресът на управление на Дружеството е гр. Стражица, ул. „Гладстон“ № 28.

/2/ The address of management of the Company is in the town of Strazhitsa, 28, Gladstone St.

### РАЗДЕЛ IV.

### SECTION IV.

#### ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ И СРОК

#### SCOPE OF ACTIVITY AND TERM

##### Предмет на дейност

##### Scope of Activity

Чл. 6. /1/ Дружеството има следния предмет на дейност:

Art. 6. /1/ The Company has the following scope of activity:

производство и пласмент на изделия от областта на отоплителната техника, външно и вътрешно търговска дейност във всичките им разновидности,

production and distribution of products in the field of heating equipment, domestic and international commercial activity in all of their varieties, domestic

вътрешен и международен транспорт, and international transport, representation and agency.  
представителство и агентство.

/2/ Освен визирания предмет на дейност, /2/ Beside the abovementioned scope of activity, the  
Дружеството може да осъществява всякакъв друг Company may conduct any other business activity,  
вид стопанска дейност, ако същата не е забранена which is not prohibited by law.  
със закон.

### **Срок**

### **Term**

Чл. 7. Дружеството не се ограничава със срок или с Art. 7. The Company is not limited by time or another  
друго прекратително условие. condition of termination.

## **РАЗДЕЛ V.**

## **SECTION V.**

### **КАПИТАЛ**

### **CAPITAL**

#### **Размер на капитала**

#### **Amount of Capital**

Чл.8. (Изм. на ОСА проведено на 17.06.2026 г.) /1/ Art.8. (Amended at the GMS held on17.06.2026) /1/  
Капиталът на Дружеството е с номинална стойност The Company's capital has a nominal value of  
от 6 715 993.14 / шест милиона, седемстотин и 6,715,993.14 / six million, seven hundred and fifteen  
петнадесет хиляди, деветстотин деветдесет и три thousand, nine hundred and ninety-three euros and 14  
евро и 14 евроцента /, който е разделен на поименни euro cents/, which is divided into registered  
безналични акции, всяка от които с номинална dematerialized shares, each of which has a nominal  
стойност 0.51 / петдесет и един / евроцента. value of 0.51 / fifty-one / euro cents.

/2/ При приемането на този Устав е записан целия /2/ As at the time of adoption of these Articles of  
капитал и са внесени 100% от него. Association, the whole capital has been subscribed and  
paid-in at 100%.

## **РАЗДЕЛ VI.**

## **SECTION VI.**

### **АКЦИИ**

### **SHARES**

#### **Номинална стойност. Вид.**

#### **Par Value. Type.**

Чл. 9. /1/ Капиталът на Дружеството е разпределен в Art. 9. /1/ The Company's capital is divided into  
13 168 614 / тринадесет милиона, сто шестдесет 13 168 614 / thirteen million, one hundred and  
и осем хиляди, шестстотин и четиринадесет / sixty-eight thousand, six hundred and fourteen /,  
броя обикновени поименни безналични акции. ordinary registered non-materialized shares.

/2/ (Изм. на ОСА проведено на 17.06.2026 г.) Всяка /2/ (Amended at the GMS held on17.06.2026) Each of  
една от акциите е с еднаква номинална стойност от the shares has the same nominal value of 0.51 (fifty-one  
0.51 (петдесет и един евроцента). euro cents).

/3/ Всички издадени акции на дружеството са /3/ All issued shares of the Company are non-  
безналични. materialized.

#### **Други видове акции**

#### **Other Types of Shares**

Чл.10. Дружеството може по решение на общото Art. 10. Based on a resolution of the General Meeting,  
събрание да издава привилегирвани и поименни the Company may issue privileged and registered

акции, включително подлежащи на обратно изкупуване от Дружеството, при спазване изискванията на действащата нормативна уредба.

shares, including shares subject to buy-back by the Company, subject to compliance with the current legislation.

#### **Права, които дава акцията**

#### **Rights Associated with Shares**

Чл.11. /1/ Всички акции на Дружеството от един клас предоставят на притежателите си равни права.

Art. 11. /1/ All shares of the Company of one and the same class provide to their holders equal rights.

/2/ Всяка акция дава право на един глас в общото събрание на акционерите, право на дивидент и на ликвидационен дял, съразмерни с номиналната стойност на акцията.

/2/ Each share provides for one voting right at the General Meeting of the Shareholders, right of dividend and right of liquidation quota pro rata to the par value of the share.

#### **Книга на акционерите**

#### **Book of Shareholders**

Чл.12. Книгата на акционерите на Дружеството се води от „Централен депозитар” АД съобразно неговите устройствени актове и изискванията на закона.

Art. 12. The book of shareholders of the Company is kept by the Central Depository AD in accordance with its corporate deeds and the requirements of the law.

#### **Разпореждане с акции**

#### **Transfer of Shares**

Чл.13. Разпореждането с акции на Дружеството се извършва при спазване на изискванията на закона.

Art. 13. The transfer of shares of the Company is executed in accordance with the requirements of the law.

#### **Замяна на акции**

#### **Exchange of Shares**

Чл. 14. Замяна на акции от един вид с акции от друг вид може да се извърши само след пълното изплащане на тяхната стойност.

Art. 14. Exchange of shares of one type for shares of another type can be done only after full payment of their value.

#### **Отговорност на прехвърлителя на поименни акции**

#### **Responsibility of Transferor of Registered Shares**

Чл.15. Прехвърлителят на поименни акции, на които не е изплатена пълната номинална стойност или от които произтичат други задължения към Дружеството, е отговорен солидарно с приобретателя на акциите. Отговорността на прехвърлителя се погасява с изтичането на две години от деня на вписването на прехвърлянето в книгата на акционерите.

Art. 15. The transferor of registered shares, whose par value has not been paid in full or which give rise to other liabilities to the Company, is jointly liable with the transferee of the shares. The liability of the transferor shall lapse upon the expiration of two years from the date of registration of the transfer with the Book of Shareholders.

#### **Привилегировани акции**

#### **Privileged Shares**

Чл.16. /1/ Общото събрание може да реши издаването на привилегировани акции.

Art. 16. /1/ The General Meeting may resolve on the issuance of privileged shares.

/2/ Привилегированите акции не могат да осигуряват право на повече от един глас или на допълнителен ликвидационен дял.

/2/ The privileged shares cannot provide for more than one voting right or for additional liquidation quota.

## **Придобиване на собствени акции**

Чл. 17. /1/ Дружеството може да придобива собствени акции за една календарна година в размер на не повече от 3 на сто от собствените си акции с право на глас в случаите на намаляване на капитала чрез обезсилване на акции и обратно изкупуване само при условията и по реда на търгово предлагане.

/2/ За обратно изкупуване на акции е необходимо решение от общото събрание на Дружеството, което решение се вписва в Търговския регистър.

## **РАЗДЕЛ VII.**

### **ИЗМЕНЕНИЕ НА КАПИТАЛА**

#### **Увеличаване на капитала**

Чл.18. /1/ Увеличаване на капитала може да се извърши във всеки един момент по решение на общото събрание на акционерите и след внасяне на пълната номинална и емисионна стойност на записаните акции.

/2/ Дружеството не може да записва собствени акции при увеличаването на капитала, в противен случай членовете на управителния съвет носят солидарна отговорност за вноските за записаните собствени акции.

/3/ Капиталът може да се увеличи чрез:

а) издаване на нови акции;

б) превръщане на конвертируеми облигации в акции.

/4/ Решението за увеличаване на капитала се взема от общото събрание на акционерите с мнозинство 2/3 от гласовете на представените на заседанието акции.

Чл. 19. /1/ При закупуване на акции от новите емисии приобретателите са длъжни да внесат пълния размер на емисионната стойност на акциите в срока, определен от общото събрание.

/2/ Разликата между номиналната и емисионната стойност на новите акции се внася във фонд "Резервен".

## **Acquisition of Own Shares**

Art. 17. /1/ The Company may acquire its own shares within one calendar year at the amount of not more than 3 percent of its own shares with voting rights in the cases of capital decrease by cancellation of shares and buy-back only under the terms and conditions of a tender offer.

/2/ A resolution of the General Meeting of the Company is required for buy-back of shares, which resolution is registered with the Trade Registry.

## **SECTION VII.**

### **AMENDMENT TO THE CAPITAL**

#### **Capital Increase**

Art. 18. /1/ A capital increase can be executed at any time by resolution of the General Meeting of the Shareholders and after paying in the full par value and issue value – of the subscribed shares.

/2/ The Company cannot subscribe its own shares upon the capital increase, otherwise the members of the Management Board will be held jointly liable for the contributions for the subscribed own shares.

/3/ The capital may be increased by:

a) issuing new shares;

b) conversion of convertible bonds into shares.

/4/ The resolution for increase of the capital is taken by the General Meeting of the Shareholders by majority of 2/3 of the votes of the shares represented at the meeting.

Art. 19. /1/ Upon the purchase of shares of the new issues of shares, the transferees must pay in the full issue - value of the shares within the term set by the General Meeting.

/2/ The excess over the par value up to the issue value of the new shares shall be allocated to the Reserves Fund.

### **Последици от забавяне на вноски**

Чл. 20. Акционерите, които не са направили уговорените вноски в срок и ако не ги заплатят след като им е отправено писмено едномесечно предизвестие от управителния съвет, се изключват, като в този случай те губят акциите си и направените за тях вноски.

### **Увеличаване чрез емитиране на привилегировани акции**

Чл. 21. /1/ Когато има издадени привилегировани акции и се предлага увеличаване на капитала чрез издаване на нови привилегировани акции, се взема решение, което се гласува на Общи събрания на акционерите от всички класове.

/2/ Общото събрание на привилегированите акционери взема решения по реда, предвиден за обикновените акционери.

/3/ Решението за увеличаване на капитала посредством издаване на привилегировани акции се смята за прието, ако е прието от Общите събрания на всички класове акционери.

### **Предимства на акционерите**

Чл. 22. /1/ Новите акции се предлагат за закупуване първо на акционерите.

/2/ Всеки акционер има право да придобие такава част от новите акции, която съответства на неговия дял в капитала преди увеличението. Разпоредбите на чл. 194, ал. 4 и чл. 196, ал. 3 от Търговския закон не се прилагат.

/3/ При акции от различни класове горното право важи за акционерите от съответния клас, като останалите акционери го упражняват след тези от класа, в който се издават новите акции.

/4/ Правото на акционерите по горните алинеи се погасява в срок, определен от общото събрание, но най-малко един месец след обявяването в търговския регистър на покана за записване на акциите. Поканата за записване на нови акции се обявява заедно с решението за увеличаване на капитала в търговския регистър.

### **Consequence of Delay for Payment**

Art. 20. The shareholders, who / which have not paid the agreed contributions on time, and unless they pay such contributions after receiving a one-month written notice from the Management Board of that, shall be expelled and in this case they shall lose their shares and the contributions made for them.

### **Increase by Issue of Privileged Shares**

Art. 21. /1/ Where privileged shares have been issued and it is proposed to have a capital increase by issue of new privileged shares, a resolution for that is taken by voting at the General Meetings of the Shareholders of all classes.

/2/ The General Meeting of the privileged shareholders takes resolutions following the procedure provided for the ordinary shareholders.

/3/ The resolution for increase of the capital by issue of privileged shares is considered taken, if passed by the General Meetings of all classes of shareholders.

### **Pre-Emption Rights of Shareholders**

Art. 22. /1/ The new shares are offered for purchase firstly to the shareholders.

/2/ Each shareholder has the right to acquire such number of new shares, which is pro-rated to his share of the capital before the increase. The provisions of Art. 194, Par. 4 and Art. 196, Par. 3 of the Commerce Act do not apply.

/3/ Where shares of different classes exist, the above right applies to the shareholders of the relevant class, while the other shareholders may exercise that right after those of the class, of which the new shares are issued.

/4/ The right of the shareholders under the above paragraphs shall lapse upon the expiry of a term determined by the General Meeting, but not sooner than one month after the announcement at the Trade Registry of an invitation to subscribe the shares. The invitation for subscription of new shares shall be announced together with the resolution for the capital increase in the Trade Registry.

/5/ Капиталът на Дружеството не може да бъде увеличаван по реда на чл. 193, 195 и чл. 196, ал. 3 от Търговския закон, освен в предвидените в закона случаи.

#### **Увеличаване на капитала със средства на Дружеството**

Чл. 23. /1/ Общото събрание може да реши да увеличи капитала чрез превръщането на част от печалбата или на други резерви на Дружеството в капитал. Решението се взема в срок до три месеца след приемането на годишния финансов отчет за изтеклата година, с мнозинство от 3/4 от гласовете на представените на събранието акции.

/2/ При вписване на решението за увеличаване на капитала в Търговския регистър се представя балансът и се посочва, че увеличаването е от собствени средства на Дружеството.

/3/ Новите акции се разпределят между акционерите, включително и Дружеството ако то притежава собствени акции, безплатно и задължително съразмерно на участието им в капитала до увеличаването му.

#### **Намаляване на капитала**

Чл. 24. /1/ Намаляването на капитала става с решение на общото събрание.

/2/ Ако има няколко класа акции, за намаляването е необходимо решение на всеки клас акционери, взето на отделно събрание.

/3/ В решението трябва да се съдържа целта на намаляването и начинът, по който ще се извърши.

#### **Начини на намаляване**

Чл. 25. Капиталът не може да бъде намаляван чрез намаляване на номиналната стойност на акциите.

#### **Защита на кредиторите**

Чл. 26. /1/ Кредитори, чиито вземания са възникнали преди обявяване в Търговския регистър на решението за намаляването, имат право да изразят несъгласието си с намаляването на капитала и да поискат обезпечение или изпълнение на задълженията на Дружеството до датата на обявяването.

/5/ The capital of the Company cannot be increased following the procedures under Art. 193, 195 and Art. 196, Par. 3 of the Commerce Act, except in the cases provided by law.

#### **Increase of Capital with Company's Own Funds**

Art. 23. /1/ The General Meeting may resolve to increase the capital by converting a part of the profit or other reserves of the Company into capital. The resolution should be adopted within three months following the adoption of the Annual Financial Statements for the preceding year by majority of 3/4 of the votes of the shares represented at the meeting.

/2/ Upon the registration at the Trade Registry of the resolution on the capital increase, the Balance Sheet should be presented and it should be stated that the increase is done by own funds of the Company.

/3/ The new shares are allocated amongst the shareholders, including the Company, if it holds own shares, free and mandatorily pro rata to their shareholding before the increase.

#### **Capital Decrease**

Art. 24. /1/ The capital decrease is made based on a resolution of the General Meeting.

/2/ Where there are several classes of shares, the decrease requires a resolution by each class of shareholders taken at their separate meeting.

/3/ The resolution should contain the purpose of the decrease and the manner of its implementation.

#### **Manners of Decrease**

Art. 25. The capital may not be decreased by way of decrease of the par value of the shares.

#### **Protection to Creditors**

Art. 26. /1/ Creditors, whose receivables have arisen before the announcement of the resolution on the decrease at the Trade Registry, have the right to express their opposition against the capital decrease and to require the provision of collateral or the discharge of the Company's liabilities up until the date of the announcement.

/2/ В случай че до 3 /три/ месеца от обявяването на решението в Търговския регистър кредиторите не изразят писмено несъгласието си с намаляването на капитала, то се предполага, че те са съгласни с него.

/3/ Действия, свързани с плащания на акционерите във връзка с намаляването на капитала, могат да се правят след вписване на намаляването в Търговския регистър и след като кредиторите са получили обезпечение или плащане.

/4/ Правилото на ал. 1 не се прилага ако намаляването на капитала се прави с цел покриване на загуби.

/5/ Ал. 1 не се прилага и ако намаляването се извършва със собствени акции, които са:

- а) придобити безвъзмездно; или
- б) придобити със средствата, предназначени за изплащане на дивиденди; или
- в) са напълно изплатени.

В този случай резервът, образуван от номиналната стойност на изкупените от Дружеството акции, може да се разпредели между акционерите.

## **РАЗДЕЛ VIII.**

### **ОБЛИГАЦИИ**

#### **Общи условия**

Чл. 27. /1/ Решение за издаване на облигации се взема от общото събрание на акционерите.

/2/ Дружеството може за издава облигации, които са и не са конвертируеми.

/3/ Капиталът на дружеството може да бъде увеличаван само с облигации, които са издадени, като конвертируеми.

#### **Ред за издаване на облигации**

Чл. 28. Издаването на облигации чрез подписка и други форми на публично предлагане се извършва при условия и по ред определени със закон.

/2/ Unless up to 3 /three/ months following the announcement of the resolution at the Trade Registry the creditors do express in writing their opposition against the capital decrease, it would be assumed that they agree with it.

/3/ Actions relating to payment to shareholders in connection with the capital decrease can be taken only following the registration of the decrease at the Trade Registry and after the creditors have received collateral or settlement.

/4/ The rule of Par. 1. does not apply, if the capital decrease is made to cover losses.

/5/ Par. 1. does not apply, if the decrease is performed with own shares, which are:

- a) acquired against no consideration; or
- b) acquired with the funds intended for the payment of dividend; or
- c) fully paid in.

In this case, the reserve formed by the par value of the shares bought back by the Company may be distributed among the shareholders.

## **SECTION VIII.**

### **BONDS**

#### **General Terms**

Art. 27. /1/ The resolution on issue of bonds is taken by the General Meeting of the Shareholders.

/2/ The Company may issue both, convertible or non-convertible bonds.

/3/ The Company's capital may be increased only with bonds, which are issued as convertible.

#### **Procedure for Issue of Bonds**

Art. 28. The issue of bonds by subscription and by other forms of public offering is made under the terms and conditions provided by law.

## **Провеждане на подписката**

Чл. 29. /1/ Набирането на сумите и предаването на облигациите се извършва чрез банка или инвестиционен посредник.

/2/ Лицата, които са записали облигации, внасят сумите в определена от дружеството банка по набирателна сметка.

Чл. 30. В 14 дневен срок от приключването на подписката Дружеството сключва договор с банка, уреждащ реда и начина за обслужване на плащанията по облигационния заем.

Чл. 31. Облигационерите имат всички права, предоставени им от Търговския закон.

## **Нищожност на решение за издаване на облигации**

Чл. 32. Нищожно е всяко решение на Дружеството за:

/1/ промяна в условията, при които са записани издадените облигации;

/2/ издаване на нови облигации с привилегирован режим на изплащане.

## **Общо събрание и представителство на облигационерите**

Чл. 33. Първото общо събрание на облигационерите е законно, ако на него е представена 1/2 от записаният заем.

Чл. 34. /1/ Облигационерите от една емисия образуват група за защита на интересите си пред Дружеството.

/2/ Групата се представлява от представители, избрани от общото събрание на облигационерите.

Чл. 35. Общото събрание на облигационерите се свиква от представителите на облигационерите чрез покана обявена в Търговския регистър най – малко 10 дни преди събранието.

Чл. 36. Общото събрание се свиква и по искане на облигационерите, които представят най – малко 1/10 от съответната емисия облигации, или на ликвидаторите на дружеството, ако е открита процедура по ликвидация.

## **Implementation of Subscription**

Art. 29. /1/ The fundraising and the hand-over of the bonds is done through a bank or an investment intermediary.

/2/ The persons / entities, who / which have subscribed bonds, should pay in the amounts to an escrow account determined by the Company.

Art. 30. Within 14 days of completion of the subscription the Company shall enter into an agreement with a bank governing the procedure and the manner of servicing the payments under the bond loan.

Art. 31. The bondholders have all the rights granted by the Commerce Act.

## **Nullity of Resolution for Issue of Bonds**

Art. 32. Any resolution of the Company is void, if it is for:

/1/ change to the conditions, under which the issued bonds were subscribed;

/2/ issue of new bonds of privileged manner of repayment.

## **General Meeting and Representation of Bondholders**

Art. 33. The first General Meeting of the Bondholders is legitimate, if 1/2 of the subscribed loan is represented at that meeting.

Art. 34. /1/ The bondholders of one issue form one group of protection of their interests before the Company.

/2/ The group is represented by representatives elected by the General Meeting of the Bondholders.

Art. 35. The General Meeting of the Bondholders is convened by the representatives of the bondholders by an invitation announced at the Trade Registry at least 10 days before the meeting.

Art. 36. The General Meeting is convened also upon request of the bondholders, who/which represent at least 1/10 of the respective issue of bonds or by the liquidators of the Company, if a liquidation procedure is started.

## **Превръщане на облигации в акции**

Чл. 37. По решение на общото събрание могат да се издават облигации, които да се превръщат в акции - конвертируеми. Акционерите имат право да записват тези облигации с предимство при условията за записване на акции от нови емисии.

Чл. 38. Редът и условията за превръщане на облигации в акции се определят в решението на общото събрание на акционерите.

Чл. 39. Решението за издаване на нови облигации, които могат да се превръщат в акции е действително само ако е одобрено от общото събрание на облигационерите.

Чл. 40. /1/ След вземане на решение за увеличаване на капитала управителният съвет определя срок за превръщане на облигациите в акции.

/2/ Срокът не може да бъде по – дълъг от 3 месеца.

Чл. 41. Управителният съвет заявява за вписване увеличението на капитала в резултат на превръщането на облигациите в акции.

## **Conversion of Bonds into Shares**

Art. 37. By resolution of the General Meeting, the Company may issue convertible bonds that may be converted into shares. Shareholders have a pre-emptive right to subscribe for such bonds under the terms applicable to subscriptions for shares from new issues.

Art. 38. The terms and conditions of conversion of bonds into shares are determined in the resolution of the General Meeting of the Shareholders.

Art. 39. The resolution for issue of new bonds, which can be converted into shares, is valid only if it is approved by the General Meeting of the Bondholders.

Art. 40. /1/ After taking of a resolution for increase of the capital the Management Board sets a term for conversion of the bonds into shares.

/2/ The term may not be longer than 3 months.

Art. 41. The Management Board submits for registration the capital increase as a result of the conversion of the bonds into shares.

## **РАЗДЕЛ IX.**

### **АКЦИОНЕРИ**

#### **Права на акционера**

Чл. 42. /1/ Акционерът има право:

а) на глас, чрез упражняването на който да участва в управлението на Дружеството и да бъде избран в ръководните му органи;

б) да получава дивидент;

в) да получи ликвидационна квота от имуществото на Дружеството, пропорционална на притежаваните от него акции;

г) да се информира за състоянието на Дружеството като ползува съответната документация, на която има право съгласно закона и иска разяснения по начина, предвиден в закона.

/2/ Акционери, притежаващи най – малко 5% от акциите на Дружеството, имат право да искат искат от общото събрание или от окръжния съд

## **SECTION IX.**

### **SHAREHOLDERS**

#### **Rights of Shareholders**

Art. 42. /1/ The Shareholder has right to:

a) vote, by the exercise of which to participate in the management of the Company and to be elected in its management bodies;

b) receive dividend;

c) receive liquidation quota of the property of the Company pro rata to the shares owned by him;

d) inform himself of the status of the Company by using the relevant documentation, to which he is entitled by law and to request explanations in the manner provided by law for that.

/2/ Shareholders, who / which hold at least 5% of the Company's shares, are entitled to request from the General Meeting or from the District Court the

назначаването на контролори, които да проверят цялата счетоводна документация на Дружеството и да изготвят доклад за констатациите си.

### **Задължения на акционера**

Чл. 43. /1/ Притежаването на акции задължава приемането от страна на притежателя им като задължителни разпоредбите на Устава и приетите дружествени актове.

/2/ Всеки акционер може да предяви иск пред окръжния съд по седалището на Дружеството за отмяна на решенията на общото събрание, когато то противоречи на повелителните разпоредби на закона или Устава на Дружеството. Искът се предявява срещу Дружеството.

Чл. 44. Акционерът е длъжен да заплати стойността на записаните от него акции като направи вноските за тях.

Чл. 45. Акционерът следва да не нанася с действията си щети на Дружеството, като в противен случай е длъжен да ги възстанови в указания от управителния съвет срок.

### **Конфиденциалност**

Чл. 46. /1/ Акционерите нямат право да разкриват и се задължават да положат максимални усилия за предотвратяване разкриването на всякаква търговска информация, относно сделките, деловите връзки и финансовото състояние на Дружеството.

/2/ Акционери, нарушили горните забрани, отговарят за нанесените щети, включително и пропуснати ползи.

## **РАЗДЕЛ X.**

### **ОРГАНИ НА ДРУЖЕСТВОТО**

#### **Видове органи**

Чл. 47. Органи на Дружеството са:

1. общо събрание на акционерите;
2. надзорен съвет; и
3. управителен съвет.

appointment of controllers for reviewing the accounting documentation of the Company and preparing a report on their findings.

### **Obligations of Shareholders**

Art. 43. /1/ The holding of shares obligates their holder to accept as mandatory the provisions of the Articles of Association and of the adopted corporate deeds.

/2/ Each shareholder may raise a claim before the District Court at the Company's headquarters for repealing the General Meeting's resolutions where they contradict mandatory provisions of the law or of the Articles of Association of the Company. The claim shall be raised against the Company.

Art. 44. The shareholder is obliged to pay the value of the shares subscribed by him by making contributions for them.

Art. 45. The shareholder should not cause damage to the Company by his actions, otherwise he is liable to reimburse the Company for them within a term determined by the Management Board.

### **Confidentiality**

Art. 46. /1/ The shareholders shall not disclose and shall make every effort to prevent the disclosure of any commercial information regarding the deals, the business relations and the financial condition of the Company.

/2/ Shareholders, who / which have breached the above prohibitions, shall be liable for damages incurred, including lost profits.

## **SECTION X.**

### **COMPANY BODIES**

#### **Types of Bodies**

Art. 47. The bodies of the Company are:

1. General Meeting of the Shareholders;
2. Supervisory Board; and
3. Management Board.

## РАЗДЕЛ XI.

### ОБЩО СЪБРАНИЕ НА АКЦИОНЕРИТЕ

#### Състав на общото събрание

Чл. 48. /1/ Общото събрание на акционерите включва всички акционери с право на глас. Акционерите участват в общото събрание лично или чрез представител, оторизиран с изрично пълномощно.

/2/ Член на съветите /надзорен и управителен/ не може да представлява акционер в общото събрание, освен ако акционерът изрично е посочил в пълномощното начина на гласуване по всяка от точките от дневния ред.

/3/ Членовете на надзорния съвет и на управителния съвет вземат участие в работата на общото събрание без право на глас, освен ако не са акционери.

Чл. 49. Когато наетите лица в Дружеството са повече от 50 /петдесет/, те се представляват в общото събрание от едно лице с право на съвещателен глас.

#### Компетентност

Чл. 50. Общото събрание:

1. изменя и допълва Устава на Дружеството;
2. увеличава и намалява капитала;
3. преобразува и прекратява Дружеството;
4. определя броя, избира и освобождава членовете на надзорния съвет и определя възнаграждението им;
5. определя възнаграждението на членовете на управителния съвет, включително правото да получават част от печалбата на Дружеството, както и да придобиват акции и облигации на Дружеството;
6. назначава и освобождава регистрирани одитори;
7. одобрява годишния финансов отчет след заверка от назначените регистрирани одитори;

## SECTION XI.

### GENERAL MEETING OF SHAREHOLDERS

#### Composition of the General Meeting

Art. 48. /1/ The General Meeting of the Shareholders consists of all shareholders entitled to vote. The shareholders participate in the General Meeting personally or through a representative authorized by an express power-of-attorney.

/2/ A member of a board /Supervisory Board and Management Board/ cannot represent a shareholder at the General Meeting, unless the shareholder has explicitly stated in the power-of-attorney the manner of voting on each of the items of the agenda.

/3/ The members of the Supervisory Board and the Management Board participate in the operation of the General Meeting without voting right, unless they are shareholders.

Art. 49. Where the employees of the Company are more than 50 /fifty/, they are represented at the General Meeting by one person having only consultative position.

#### Competence

Art. 50. The General Meeting:

1. amends and supplements the Articles of Association of the Company;
2. increases and decreases the capital;
3. transforms and terminates the Company;
4. determines the number, elects and dismisses the members of the Supervisory Board and determines their remuneration;
5. determines the remuneration of the members of the Management Board, including the right to receive a portion of the Company's profit, as well as the right to acquire shares and bonds of the Company;
6. appoints and dismisses registered auditors;
7. approves the Annual Financial Statements after they are certified by the appointed registered auditors;

- |   |   |
|---|---|
| <p>8. решава издаването на привилегирвани акции и облигации;</p>  | <p>8. resolves on the issue of privileged shares and bonds;</p>   |
| <p>9. назначава ликвидаторите при прекратяване на Дружеството, освен в случай на несъстоятелност;</p>   | <p>9. appoints the liquidators in the event of termination of the Company, except for the case termination by bankruptcy;</p>   |
| <p>10. освобождава от отговорност членовете на надзорния съвет и управителния съвет на Дружеството;</p>   | <p>10. releases from liability the members of the Supervisory Board and the Management Board of the Company;</p>  |
| <p>11. одобрява предложения за основните насоки на развитието на Дружеството и предложения за дългосрочни и средносрочни бизнес планове;</p>  | <p>11. approves proposals for the guidelines of the Company's development and proposals for long-term and mid-term business plans;</p>  |
| <p>12. одобрява отчетите за дейността на Дружеството, включително отчетите за финансовата и политиката по продажбите, както и състоянието на нейните активи;</p>  | <p>12. approves the reports on the Company's activity, including the reports on the financial and the sales policy, as well as the status of its assets;</p>  |
| <p>13. Общото събрание одобрява разпределението на печалбата и изплащането на годишен и/или 6-месечен междинен дивидент, предложено от надзорния съвет или управителния съвет.</p>  | <p>13. The General Meeting approves the distribution of the profit and the payment of annual and/or 6-month interim dividend, as proposed by the Management Board or the Supervisory Board.</p>   |
| <p>14. изрично овластява лицата, които управляват и представляват Дружеството, включително лицата - представители на юридическо лице, което е член на управителния съвет на Дружеството, да извършват сделки, в резултат на които:</p>  | <p>14. expressly authorizes the persons, who manage and represent the Company, including the persons, who represent a legal entity, which is a member of the Management Board of the Company, to execute transaction, as a result of which:</p>   |
| <p>а) Дружеството придобива, прехвърля, получава или предоставя за ползване или като обезпечение под каквато и да е форма активи на обща стойност над:</p>  | <p>a) the Company acquires, transfers, receives or provides for use or as collateral under any form assets having total value exceeding:</p>  |
| <p>- една трета от по-ниската стойност на активите съгласно последния одитиран или последния изготвен счетоводен баланс на Дружеството; или</p>   | <p>- one third of the lower value of the assets pursuant to the latest audited or the latest prepared Balance Sheet of the Company; or</p>  |
| <p>- 2 на сто от по-ниската стойност на активите съгласно последния одитиран или последния изготвен счетоводен баланс на Дружеството, когато в сделките участват заинтересовани лица;</p>   | <p>- 2% of the lower value of the assets pursuant to the latest audited or the latest prepared Balance Sheet of the Company, where in transaction participate interested parties;</p>   |
| <p>б) възникват задължения за Дружеството към едно лице или към свързани лица на обща стойност над стойността по т. 14, буква "а", предл. първо по-горе, а когато задълженията възникват към заинтересовани лица или в полза на заинтересувани лица - над стойността по т. 14, буква "а", предл. второ по-горе;</p> | <p>b) arise liabilities of the Company to one person / entity or to related parties at a total value exceeding the value under item 14, letter (a), proposition first above, and where the liabilities arise to related parties or to the benefit of related parties - exceeding the value under item 14, letter (a), proposition second above;</p> |



Чл. 52. /1/ Заседанията на общото събрание се провеждат в седалището на Дружеството. Разходите за участие в заседанията на общото събрание са за сметка на акционерите.

/2/ На заседанията на общото събрание, освен акционерите, могат да присъствуват членовете на управителния съвет и надзорния съвет и регистрираните одитори, ако са избрани такива. Други лица се допускат само с решение на общото събрание.

/3/ Общото събрание може да бъде свикано по всяко време от управителния съвет или от надзорния съвет.

### **Свикване**

Чл. 53. /1/ Общото събрание се свиква на редовно заседание веднъж годишно от управителния съвет или от надзорния съвет.

/2/ Редовното общо събрание се провежда до края на първото полугодие след приключване на отчетната година.

/3/ Извънредно общо събрание може да се свика и по искане на акционери, притежаващи поне 5% от капитала на Дружеството.

### **Покана**

Чл. 54. /1/ Свикването се извършва чрез покана, обявена в търговския регистър.

/2/ Поканата съдържа най-малко следните данни:

1. фирмата и седалището на Дружеството;
2. мястото, датата и часа на събранието;
3. вида на общото събрание;
4. съобщение за формалностите, ако са предвидени в Устава, които трябва да бъдат изпълнени за участие в събранието и за упражняване на правото на глас, включително правилата за гласуване чрез пълномощник, образците, които се използват за гласуване чрез пълномощник, и начините, чрез които Дружеството ще бъде уведомявано за извършени упълномощавания по електронен път;

Art. 52. /1/ The sessions of the General Meeting are held in the Company's seat. The costs for participation in the sessions shall be borne by the shareholders.

/2/ The sessions of the General Meeting can be attended by the members of the Management Board and the Supervisory Board and the registered auditors, if such are elected. Other persons are allowed to attend only by resolution of the General Meeting.

/3/ The General Meeting can be convened at any time by the Management Board or the Supervisory Board.

### **Convocation**

Art. 53. /1/ The General Meeting is convened for a regular session once a year by the Management Board or by the Supervisory Board.

/2/ The regular General Meeting shall be held before the end of the first half-year after the end of the reported year.

/3/ Extraordinary General Meeting may be convened at the request of shareholders, who / which hold at least 5% of the share capital of the Company.

### **Invitation**

Art. 54. /1/ The convocation is done by invitation announced at the Trade Registry.

/2/ The invitation shall contain at least the following data:

1. trade name and seat of the Company;
2. the place, date and time of the meeting;
3. the type of the general meeting;
4. message about the formalities, if provided for in the Articles of Association, which must be met to participate in the meeting and to exercise the voting right, including the rules to vote via a representative, the template forms, which will be used for voting via representatives, and the manners, in which the Company will be notified of granted powers-of-attorney by electronic means;

- |  |   |
|--|---|
| <p>5. дневен ред на въпросите, предложени за обсъждане, както и конкретни предложения за решения;</p>  | <p>5. the agenda of the matters proposed for discussion, as well as specific draft resolutions;</p>   |
| <p>6. общия брой на акциите и правата на глас в общото събрание към датата на решението за свикване на общото събрание, включително общия брой за всеки клас акции, ако капиталът е разделен на класове акции, както и правото на акционерите да участват в общото събрание;</p> | <p>6. the total number of the shares and of the voting rights in the General Meeting as of the date of the resolution on convocation of the General Meeting, including the total number per each class of shares, if the capital is divided into classes of shares, as well as the right of the shareholders to participate in the General Meeting;</p> |
| <p>7. правото на акционерите да включват въпроси в дневния ред на общото събрание и да правят предложения за решения по въпроси, включени в дневния ред на общото събрание, и крайния срок за упражняване на това право;</p>   | <p>7. the right of the shareholders to include matters in the agenda of the General Meeting and to make draft resolutions on matters included in the agenda of the General Meeting, and the deadline for exercising those rights;</p>   |
| <p>8. правото на акционерите да поставят въпроси по време на общото събрание;</p>  | <p>8. the right of the shareholders to ask questions during the General Meeting;</p>  |
| <p>9. датата по чл. 58, ал. 2 от Устава с указание, че само лицата, вписани като акционери на тази дата, имат право да участват и да гласуват в общото събрание;</p>   | <p>9. the date under Art. 58, Par. 2 of the Articles of Association with instruction that only the persons/entities, who / which are registered as shareholders as of that date, have the right to participate and vote in the General Meeting;</p>   |
| <p>10. мястото и начина на получаване на писмените материали, свързани с дневния ред на общото събрание;</p>   | <p>10. the place and the manner of receiving the written materials relating to the agenda of the General Meeting;</p>   |
| <p>11. интернет страницата на Дружеството, на която се публикува поканата и материалите за общото събрание.</p>  | <p>11. the web page of the Company on which are announced the invitation and the materials for the General Meeting.</p>   |
| <p>/3/ Поканата не може да съдържа сведения, които представляват търговска тайна или такива, можещи да породят недоверие към Дружеството.</p>  | <p>/3/ The invitation may not contain information which is business secret or which may give rise to distrust to the Company.</p>   |
| <p>/4/ Времето от обявяването в търговския регистър до откриването на общото събрание не може да бъде по-малко от 30 дни.</p>  | <p>/4/ The time between the announcement at the Trade Registry and the opening of the General Meeting cannot be less than 30 days.</p>  |

#### **Включване на въпроси в дневния ред**

Чл. 55. /1/ Акционери, които – **erased** притежават акции, представляващи поне 5 на сто от капитала на Дружеството, могат след обявяване в Търговския регистър на поканата да включат и други въпроси в дневния ред на общото събрание и да правят предложения за решения по вече включени въпроси.

/2/ Не по-късно от 15 дни преди откриването на общото събрание лицата по ал. 1 представят за

#### **Inclusion of Items in Agenda**

Art. 55. /1/ Shareholders holding shares, which represent at least 5% of the Company's capital, may include other items in the agenda of the General Meeting after the invitation has been announced at the Trade Registry, as well as propose draft resolutions on matters already included in the agenda.

/2/ Not later than 15 days before the opening of the General Meeting, the persons / entities under Par. 1

обявяване в Търговския регистър списък на въпросите, които ще бъдат включени в дневния ред и предложенията за решения. С обявяването в търговския регистър въпросите се смятат включени в предложения дневен ред.

/3/ Най-късно на следващия работен ден след обявяването акционерите представят списъка от въпроси, предложенията за решения и писмените материали по седалището и адреса на управление на дружеството. Прилага се съответно и чл. 224 ТЗ.

### **Право на сведения**

Чл. 56. Писмените материали, свързани с дневния ред на общото събрание, се поставят на разположение на акционерите в адреса на управление на Дружеството и се публикуват на страницата на Дружеството в интернет най-късно до датата на обявяване на поканата за свикване на общото събрание. При поискване те се предоставят на всеки акционер безплатно.

Чл. 57. Когато дневният ред включва избор на членове на надзорния съвет, материалите по горния член включват и данни за имената, постоянния адрес и професионалната квалификация на лицата предложени за членове.

### **Списък на присъстващите**

Чл. 58. /1/ За заседанието на общото събрание се изготвя списък на присъстващите акционери или на техните представители и на броя на притежаваните или представлявани акции. Акционерите и представителите удостоверяват присъствието си с подпис. Списъкът се заверява от председателя и секретаря на общото събрание.

/2/ Правото на глас се упражнява от лицата, вписани в регистрите на Централния депозитар като акционери 14 дни преди датата на общото събрание.

/3/ Централният депозитар е длъжен да предостави на Дружеството списъци на акционерите по ал. 2 по искане на лицето, овластено да управлява и представлява Дружеството.

Чл. 59. Списъците на акционерите се прилагат към протоколната книга.

submit to the Trade Registry a list of the issues to be included in the agenda and the draft resolutions. By their announcement at the Trade Registry the matters are considered included in the proposed agenda.

/3/ Not later than the next business day following the announcement the shareholders present the list of issues, draft resolutions and the written materials at the seat and address of management of the Company. Art. 224 of the Commerce Act is applied.

### **Right to Information**

Art. 56. The written materials relating to the agenda of the General Meeting shall be made available to the shareholders at the address of management of the Company and shall be published on the website of the Company not later than the date of announcement of the invitation for the convocation of the General Meeting. They shall be provided for free to each shareholder upon request.

Art. 57. When the agenda includes election of members of the Supervisory Board, the materials mentioned in the preceding article include details of the names, permanent address and professional qualification of the persons proposed for members.

### **List of Attendees**

Art. 58. /1/ For each General Meeting shall be prepared a list of the attending shareholders or their representatives and the number of shares held or represented. The shareholders and the representatives certify their presence by signature. The list shall be certified by the Chairman and the Secretary of the General Meeting.

/2/ The voting right is exercised by the persons / entities registered with the Central Depository as shareholders 14 days before the date of the General Meeting.

/3/ The Central Depository is obliged to provide the Company with lists of shareholders under Par. 2 upon request of the person authorized to manage and represent the Company.

Art. 59. The lists of shareholders shall be attached to the Book of Minutes.

## **Представители (пълномощници) на акционерите**

Чл. 60. /1/ Всеки акционер има право да упълномощи писмено лице, което да го представлява на общото събрание по пълномощие.

/2/ Писменото пълномощно за представляване на акционер в общото събрание на акционерите на Дружеството трябва да отговаря на изискванията на член 116 от Закона за публично предлагане на ценни книжа.

## **Кворум**

Чл. 61. /1/ Общото събрание може да заседава ако на заседанието са се явили акционери, притежаващи най-малко 1/2 (една втора) от акциите с право на глас.

/2/ При липса на кворум се насрочва ново заседание в срок от 14 /четиринадесет/ дни до 1 /един/ месец от датата на първоначалното заседание и то е законно, независимо от представения на него капитал. Датата на новото заседание се посочва в поканата за първото заседание.

/3/ Въпреки че не е свикано редовно, общото събрание може да взема валидни решения, ако присъствуват всички акционери или техни представители и дневният ред бъде приет единодушно.

## **Конфликт на интереси**

Чл. 62. Акционер или негов представител не може да участва в гласуването за:

1. предявяване на искиове срещу него;
2. предприемане на действия за осъществяване на отговорността му към Дружеството.

## **Мнозинство**

Чл. 63. /1/ Решение на общото събрание се приема с обикновено мнозинство от 50% + 1 от представените акции на заседанието, освен ако императивна норма на закона не изисква друго мнозинство.

/2/ За решенията по член 221 т. 1 - 3 /само за прекратяване/ от ТЗ се изисква мнозинство от 2/3 от представения капитал.

## **Representatives (proxies) of Shareholders**

Art. 60. /1/ Each shareholder has the right to authorize in writing a person to represent him at the General Meeting by power-of-attorney.

/2/ The written power-of-attorney for representing a shareholder at the General Meeting of Shareholders of the Company shall meet the requirements of Article 116 of the Public Offering of Securities Act.

## **Quorum**

Art. 61. /1/ The General Meeting can hold a session, if it is attended by shareholders holding at least 1/2 (one half) of the shares with voting rights.

/2/ In the absence of quorum, a new session is scheduled not earlier than 14 (fourteen) days and not later than 1 (one) month following the date of the initial session and it is legal, regardless of the represented capital. The date of the new session shall be specified in the invitation to the first session.

/3/ Though it is not convened properly, the General Meeting may make valid resolutions, if all shareholders or their representatives are attending and the agenda is approved unanimously.

## **Conflict of Interests**

Art. 62. A shareholder or his representative cannot participate in the voting for:

1. institution of claims against that shareholder;
2. taking action for realization of his liability to the Company.

## **Majority**

Art. 63. /1/ A resolution of the General Meeting is taken by ordinary majority of 50% +1 of the shares represented at the meeting, unless a mandatory provision of the law requires a different majority.

/2/ For the resolutions under Art. 221, items 1-3 /only for termination/ of the Commercial Act a majority of 2/3 of the represented capital is required.

## Решения

Чл. 64. /1/ Общото събрание не може да приема решения, засягащи въпроси, които не са били съобщени или обявени съобразно разпоредбите на закона и този Устав.

/2/ Това изискване може да не се спазва, ако всички акционери присъствуват или са представени на събранието и никой не възразява повдигнатите въпроси да бъдат обсъждани.

/3/ Вземането на решения става с поименно гласуване с вдигане на ръка и бележка, показваща броя на притежаваните и представлявани от него акции.

/4/ Всеки акционер или представител може да поиска да се проведе тайно гласуване. Ако общото събрание приеме с гласуване това предложение, тайно гласуване се провежда, като секретаря на събранието предостави срещу подпис на гласуващите бюлетини, върху лицевата страна на които е отбелязан поредния номер на точката от дневния ред и броя на притежаваните акции. Гласуваният отбелязва на гърба на бюлетината с "ДА" или "НЕ" становището си по съответния въпрос.

/5/ Решенията влизат в сила незабавно, освен ако действието им не бъде отложено, или ако според закона те влизат в сила след вписването им в Търговския регистър.

## Протокол

Чл. 65. /1/ За заседанието на общото събрание се води протокол в специална книга, в която се посочват:

1. мястото и времето на провеждане на заседанието;
2. имената на председателя, секретаря, както и на преброителите на гласовете при гласуване;
3. присъствието на членове на управителния съвет и на надзорния съвет, както и на лица, които не са акционери;
4. направените предложения по същество;
5. проведените гласувания и резултатите от тях;

## Resolutions

Art. 64. /1/ The General Meeting may not take resolutions on matters, which have not been published or announced in accordance with the provisions of the law and these Articles of Association.

/2/ This requirement may not be met, if all shareholders are present or represented at the meeting and no one objects against the discussion of the raised matters.

/3/ The taking of resolutions is done by roll-call vote by hand-raised ballot-paper showing the number of the held and represented shares.

/4/ Each shareholder or representative may request the vote to be secret. If the General Meeting accepts this proposal by voting, the secret vote is held by way of the Secretary of the meeting providing the voters with ballots-papers, on whose face are inscribed the number of the agenda item and the number of shares held. The voter marks his vote on the matter on the back of the ballot-paper with "YES" or "NO".

/5/ The resolutions take effect immediately, unless their effect is delayed, or if according to the law they come into force and effect upon their registration at the Trade Registry.

## Minutes

Art. 65. /1/ Minutes in a special book are kept for the General Meeting, where the following data is specified:

1. the place and the time of the meeting;
2. the names of the Chairman, the Secretary, and the vote-tellers;
3. the presence of members of the Management Board and the Supervisory Board as well as of persons, who are not shareholders;
4. the proposals made in substance;
5. the votes and the results thereof;

6. направените възражения.

/2/ Протоколът от общото събрание се подписва от председателя, секретаря и преброителя на гласовете. Протоколите се подшиват в специална книга.

/3/ Списъците на присъстващите и документите, свързани със свикването на общото събрание се подшиват в книга, която е неразделна част от протоколната книга.

/4/ Двете книги се пазят в архива на Дружеството, докато то съществува. При поискване те се представят на всеки акционер.

Чл. 66. По искане на акционер или член на съвет на заседанието на общото събрание може да присъства и Нотариус, който да състави констативен протокол по реда на член 569, алинея 1 ГПК. Препис от него се прилага към протокола на общото събрание.

## РАЗДЕЛ XII.

### НАДЗОРЕН И УПРАВИТЕЛЕН СЪВЕТ

#### A. ОБЩИ ПРАВИЛА

##### Мандат

Чл. 67. /1/ Членовете на надзорния и управителния съвети се избират за срок от пет години.

/2/ Членовете на съветите могат да бъдат преизбрани без ограничение.

/3/ Членовете на съветите могат да бъдат освободени от длъжност и преди изтичането на мандата им.

Чл. 68. /1/ Член на съвета може да поиска да бъде заличен от Търговския регистър с писмено уведомление до дружеството.

/2/ В срок до шест месеца след получаване на уведомлението дружеството трябва да впише освобождаването му в Търговския регистър.

/3/ Ако дружеството не стори това в срока по горната алинея, заинтересованото лице може само да заяви това обстоятелство за вписване.

6. the made objections.

/2/ The minutes of the General Meeting are signed by the Chairman, the Secretary and the vote-tellers. The minutes are archived in a special book.

/3/ The lists of the attendees and the documents relating to the convocation of the General Meeting are archived in a book, which is an integral part of the minute - book.

/4/ The two books are kept in the archives of the Company until it exists. They can be presented to each shareholder upon request.

Art. 66. Upon request of a shareholder or a member of a Board, the General Meeting may be attended by a Notary Public, who could draw up Protocol of Findings pursuant to Art. 569, Par. 1 of the Civil Procedure Code. A copy of it is attached to the minutes of the General Meeting.

## SECTION XII.

### SUPERVISORY AND MANAGEMENT BOARDS

#### A. GENERAL RULES

##### Mandate

Art. 67. /1/ The members of the Supervisory and Management Boards are appointed for a term of 5 years.

/2/ The members of the boards may be re-elected without limitation.

/3/ The members of the boards may be dismissed before the expiry of their mandate.

Art. 68. /1/ A member of a board may require to be deleted from the Trade Registry by written notification to the Company.

/2/ Within six months following the receipt of the notification, the Company shall register his release with the Trade Registry.

/3/ If the Company fails to do so within the period under the above paragraph, the person concerned can apply for the registration of this circumstance.

## Състав

Чл. 69. /1/ Член на съветите може да бъде дееспособно физическо, както и юридическо лице.

/2/ Когато член на съветите е юридическо лице, то определя представител /и/ за изпълнение на задълженията му в съвета. Юридическото лице е солидарно и неограничено отговорно заедно с останалите членове на съвета за задълженията, произтичащи от действията на неговия представител.

/3/ Членовете на надзорния и управителния съвет не могат да бъдат:

a/ лица, които са осъждани на лишаване от свобода за умишлено престъпление от общ характер;

b/ лица, които са били членове на изпълнителен или контролен орган, или неограничено отговорен съдружник в дружество, когато то е прекратено поради несъстоятелност, през последните две години, предхождащи датата на решението за обявяване в несъстоятелност, ако са останали неудовлетворени кредитори;

v/ лица, които не отговарят на изискванията на Устава на дружеството;

г/ лица, които към момента на избора са осъдени с влязла в сила присъда за престъпления против собствеността, против стопанството или против финансовата, данъчната и осигурителната система, извършени в Република България или в чужбина, освен ако са реабилитирани;

д/ лице, което е било управител, член на управителен или контролен орган на дружество, за което е било установено с влязло в сила наказателно постановление неизпълнение на задължения по създаване и съхраняване на определените му нива от запаси по Закона за запасите от нефт и нефтопродукти.

/4/ Физическите лица, които представляват юридическите лица – членове на съветите, трябва да отговарят на изискванията на букви “а” до “д” на предходната алинея. Когато юридическите лица са определили повече от един свой представител в работата на съветите участва само един от тях.

## Composition

Art. 69. /1/ A member of the boards can be a natural person with legal capacity, as well as a legal entity.

/2/ Where a member of the boards is a legal entity, it designates a representative(s) for the performance of its duties in the board. The legal entity is jointly and unlimitedly liable together with the other members of the board for the obligations arising from the actions of its representative.

/3/ The members of the Supervisory and Management Boards cannot be:

a/ persons sentenced to imprisonment for willful crime of general character;

b/ persons, who have been members of an executive or supervisory body or general partners in a company, when it is terminated due to bankruptcy in the past two years preceding the date of the resolution for bankruptcy, if there have been unsatisfied creditors remaining;

c/ persons, who do not meet the requirements of the Articles of Association of the Company;

d/ persons, who at the time of their appointment were convicted by a final judgment for crime against property, economy or against the financial, tax and social security systems committed in the Republic of Bulgaria or abroad, unless they have been rehabilitated;

e/ a person, who has been a manager, member of a management or supervisory body of a company, for which was established, through an effective administrative penalty deed, the non-performance of obligations for accumulation and maintenance of the determined levels of reserves under the Bulgarian Oil and Oil Products Reserves Act.

/4/ The natural persons, who represent the legal entities - board members, must comply with the requirements contained in letters "a" to "e" of the preceding paragraph. When the legal entities have appointed more than one representative, only one of them takes part in the work of the boards.

/5/ Едно лице не може да бъде едновременно член на надзорния и на управителния съвет.

/5/ One and the same person cannot be both, a member of the Supervisory Board and the Management Board, at the same time.

Чл. 70. /1/ Най-малко една трета членовете на надзорния съвет на дружеството трябва да бъдат независими лица.

Art. 70. /1/ At least one third of the members of the Supervisory Board of the Company must be independent persons.

/2/ Независимият член на съвета не може да бъде:

/2/ The independent member of the Supervisory Board cannot be:

1. служител в публичното дружество;

1. an employee of the publicly traded company;

2. акционер, който притежава пряко или чрез свързани лица най-малко 25 на сто от гласовете в общото събрание или е свързано с Дружеството лице;

2. a shareholder, who holds, directly or through related parties, at least 25 percent of the votes in the General Meeting or is a related party to the Company;

3. лице, което е в трайни търговски отношения с Дружеството;

3. a person, who has long-term commercial relations with the Company;

4. член на управителен или контролен орган, прокуриснт или служител на търговско дружество или друго юридическо лице по т. 2 и 3;

4. a member of a management or a supervisory body, procurator or employee of a company or another legal person under items 2 and 3;

5. свързано лице с друг член на управителен или контролен орган на Дружеството.

5. a person related to another member of a management or a supervisory body of the Company.

/3/ Горните ограничения се прилагат и за физическите лица, които представляват юридическите лица – членове на съветите.

/3/ The above restrictions apply also to the natural persons, who represent the legal entities - board members.

Чл. 71. /1/ Лица, избрани за членове на съветите, за които след датата на избора им възникнат обстоятелствата по член 69 и член 70 са длъжни незабавно да уведомят управителния орган на Дружеството.

Art. 71. /1/ Persons, who have been appointed as board members and for whom the circumstances under Art. 69 and Art. 70 arise after the date of their appointment, shall inform immediately the management body of the Company.

/2/ В този случай лицата престават да осъществяват функциите си и не получават възнаграждение.

/2/ In this case, these persons cease to perform their functions and do not receive remuneration.

### **Кворум и мнозинство**

### **Quorum and Majority**

Чл. 72. / 1/ Членовете на съветите могат да вземат решения, ако присъствуват най – малко половината от членовете им лично.

Art. 72. /1/ The members of the boards can take resolutions, if at least half of the members are present personally.

/ 2 / Представителство не се допуска.

/2/ Representation is not allowed.

Чл. 73. Решения могат да се вземат и nepřисъствено, ако всички членове на съветите са заявили съгласието си за решението писмено.

Art. 73. Resolutions may be taken *in absentio* if all board members have agreed with the resolution in writing.

Чл. 74. Най-късно до започване на заседанието член на съвета е длъжен да уведоми писмено председателя, че той или свързано с него лице е заинтересовано от поставен на разглеждане въпрос и не участва във вземането на решение.

Art. 74. Not later than the beginning of the session a board member shall notify the Chairman in writing that they or a person related to them is interested in an issue to be discussed, and shall not participate in the taking of the resolution.

### **Протоколи**

### **Minutes**

Чл. 75. /1/ За решенията на съветите задължително се съставят протоколи, които се подписват от всички присъстващи.

Art. 75. /1/ Minutes for the resolutions of the boards are mandatory to be drafted and signed by all present members.

/2/ В протоколите задължително се отбелязва как е гласувал всеки от присъствувалите.

/2/ The minutes shall indicate the way of voting of each of the present members.

### **Права и задължения**

### **Rights and Obligations**

Чл. 76. Членовете на съветите имат еднакви права и задължения независимо от:

Art. 76. The members of the boards have equal rights and obligations regardless of:

а) вътрешното разпределение на функциите между членовете на съответния съвет;

a) the internal distribution of the functions among the members of the respective board;

б) разпоредбите, с които се предоставя право на управление на изпълнителните членове.

b) the provisions for allocation to the executive members of the right of management.

Чл. 77. /1/ Членовете на съветите на дружеството са длъжни:

Art. 77. /1/ The members of the boards of the Company shall:

1. да изпълняват задълженията си с грижата на добър търговец по начин, който обосновано считат, че е в интерес на всички акционери на Дружеството и като ползват само информация, за която обосновано считат, че е достоверна и пълна;

1. perform their duties with the diligence of a good trader in a manner, which they reasonably believe is in the interest of all shareholders of the Company and by using only information, for which they reasonably believe is accurate and complete;

2. да проявяват лоялност към Дружеството, като:

2. be loyal to the Company and:

а) предпочитат интереса на дружеството пред своя собствен интерес;

a) prefer the interest of the Company over their own interests;

б) избягват преки или косвени конфликти между своя интерес и интереса на дружеството, а ако такива конфликти възникнат - своевременно и пълно ги разкриват писмено пред съответния орган и не участват, както и не оказват влияние върху останалите членове на съвета при вземането на решения в тези случаи;

b) avoid direct or indirect conflicts between their interests and the interest of the Company and if such conflicts arise - promptly and fully disclose them in writing to the respective body and do not participate and do not influence the other members of the board in taking resolutions in these cases;

в) не разпространяват непублична информация за Дружеството и след като престанат да бъдат членове на съответните органи, до публичното оповестяване на съответните обстоятелства от Дружеството;

c) do not disclose non-public information about the Company even after they cease to be members of the relevant bodies until the public disclosure of these circumstances by the Company;

г) да не извършват или консултират търговска дейност в други дружества със същия или подобен предмет на дейност;

д) да не извършват дейност като търговски представители, агенти за сделки на Дружеството в трети страни и с трети лица;

е) да не участват като съдружници, членове на управителни и контролни органи на дружества или лица извършващи идентична или подобна търговска дейност, както и с идентичен или подобен предмет на дейност.

/2/ Разпоредбата на ал. 1 се прилага и спрямо физическите лица, които представляват юридически лица - членове на съветите на Дружеството, както и спрямо прокуристите в случай на избирането им.

/3/ Ограниченията по ал. 1 не се прилагат за дейност в дъщерни или свързани дружества и/или лица, както и ако за това е налице изрично решение на общото събрание на Дружеството.

Чл. 78. Възнагражденията и тантиемите на членовете на Надзорния съвет и на Управителният съвет на дружеството, както и срокът, за който са дължими, задължително се определят от общото събрание.

Чл. 79. /1/ Членовете на съветите са длъжни в 7-дневен срок от избирането им да внесат гаранция за дейността си.

/2/ (Изм. на ОСА проведено на 17.06.2026 г.) Гаранцията се внася евро. Размерът на гаранцията се определя от общото събрание на акционерите и не може да бъде по-малък от 3-месечното брутно възнаграждение на лицата по ал. 1.

/3/ Гаранцията се блокира в полза на Дружеството в банка на територията на страната. Лихвите от блокираните в банка гаранции са свободни и могат да се теглят при поискване от вносителя на гаранцията.

/4/ В случай на невнасяне на гаранцията в определения срок съответното лице не получава възнаграждение като член на съответния орган до внасяне на пълния размер на гаранцията.

d) do not perform or consult business in other companies with the same or similar activity;

e) do not perform business as sales representatives, agents for transactions of the Company in third countries and third parties;

f) do not participate as partners, members of management and supervisory bodies of companies or persons carrying out identical or similar business activities, as well as with an identical or similar scope of activity.

/2/ The provision of Par. 1 shall apply also to the natural persons, who represent legal entities - members of the boards of the Company, as well as to the procurators in the event that such are being appointed.

/3/ The limitations under Par. 1 shall not apply to activities in subsidiaries or related companies and / or persons, also if there is an explicit resolution of the General Meeting of the Company.

Art. 78. The remunerations and bonuses of the members of the Supervisory Board and the Management Board of the Company, as well as the period for which they are due, are determined by the General Meeting.

Art. 79. /1/ The members of the boards are required within 7 days from their appointment to deposit a guarantee for their operation.

/2/ (Amended at the GMS held on 17.06.2026) The guarantee shall be paid in euros. The amount of the guarantee shall be determined by the general meeting of shareholders and may not be less than the 3-month gross remuneration of the persons under paragraph 1.

/3/ The guarantee shall be blocked to the benefit of the Company at a bank in the country. The interests from the blocked guarantees are free and can be withdrawn upon request by the depositor of the guarantee.

/4/ In case of non-depositing the guarantee within the determined period, the person does not receive remuneration as a member of the relevant body until depositing the full amount of the guarantee.

/5/ Гаранцията се освобождава:

1. в полза на внеслото я лице по ал. 1 - след датата на решението на общото събрание за освобождаването му от отговорност и след освобождаването му от длъжност;

2. в полза на дружеството - в случай че общото събрание е взело решение за това при констатиране на нанесени вреди на дружеството.

Чл. 80. Акционери притежаващи поне 5 % от капитала на дружеството могат да предявят иск за търсене на отговорност от членове на съветите за вреди причинени на Дружеството.

Чл. 81. Общото събрание може да освободи от отговорност член на съветите на редовно годишно общо събрание при наличие на заверени от регистриран одитор годишен финансов отчет за предходната година и междинен финансов отчет за периода от началото на текущата година до датата на провеждане на общото събрание.

#### **Договори с членовете на съветите и свързани с тях лица**

Чл. 82. /1/ Членовете на съветите са длъжни да уведомят управителният съвет на Дружеството, когато те или свързани с тях лица сключват с Дружеството договори, които излизат извън обичайната му дейност или съществено се отклоняват от обичайните условия.

/2/ Договорите по алинея 1 се сключват въз основа на решение на управителния съвет.

/3/ Сделката, сключена в нарушение на алинея 2 е действителна, а лицето, което я е сключило, като е знаело, че липсва такова решение, отговаря пред дружеството за причинени вреди.

### **Б. НАДЗОРЕН СЪВЕТ**

#### **Състав**

Чл. 83. Надзорният съвет се избира от общото събрание и се състои от 3 /три/ до 7 /седем/ члена.

Чл. 84. /1/ Отношенията между дружеството и член на надзорния съвет се уреждат с договор.

/5/ The guarantee shall be released:

1. to the depositor under Par. 1 - after the date of the resolution of the General Meeting for his release from responsibility and after his dismissal;

2. to the Company – upon resolution of the General Meeting in an event of established damages to the Company.

Art. 80. Shareholders holding at least 5% of the share capital of the Company are entitled to submit claims for the liability of board members for damages incurred by the Company.

Art. 81. The General Meeting is entitled to release a member of the boards at a regular annual General Meeting based on audited Annual Financial Statements for the previous year and interim financial statements for the period from the beginning of the current year to the date of the General Meeting.

#### **Contracts with Boards Members and Related Parties**

Art. 82. /1/ The board members are obliged to inform the Management Board of the Company when they or their related parties enter into agreements with the Company, which go beyond its usual activity or significantly deviate from ordinary conditions.

/2/ The contracts under Par. 1 shall be entered upon a resolution of the Management Board.

/3/ Transactions entered into in breach of Par. 2 are valid, but the person, who has concluded them knowing that there is no such resolution, shall be liable to the Company for the damages incurred.

### **B. SUPERVISORY BOARD**

#### **Composition**

Art. 83. The Supervisory Board is appointed by the General Meeting and consists of 3 /three/ to 7 /seven/ members.

Art. 84. The relations between the Company and a member of the Supervisory Board shall be governed by an agreement.

/2/ Договорът се сключва от името на дружеството чрез лице оправомощено за това от общото събрание.

/2/ The agreement is entered into on behalf of the Company by a person authorized by the General Meeting.

### **Компетентност**

### **Powers**

Чл. 85. /1/ Надзорния съвет:

Art. 85. /1/ The Supervisory Board:

а/ избира и освобождава членовете на управителния съвет;

a/ appoints and dismisses the members of the Management Board;

б/ осъществява контрол върху работата на управителния съвет;

b/ supervises the work of the Management Board;

в/ одобрява правилника за работата на управителния съвет;

c/ approves the Rules of Activity of the Management Board;

г/ дава предварително съгласие по решенията на Управителния съвет, предвидени в член 236, алинея 2 от Търговския закон и член 96 от настоящия Устав;

d/ gives prior consent to the resolutions of the Management Board under Art. 236, Par. 2 of the Commercial Act and Art. 96 of the present Articles of Association;

д/ проверява и одобрява годишния финансов отчет, доклада за дейността на Дружеството и предложението за разпределението на печалбата му;

e/ reviews and approves the Annual Financial, Statements, the Report on Activity of the Company and the proposal for distribution of its profit;

е/ решава да се извърши разпореждане с недвижимо имущество – собственост на Дружеството, включително и учредяване на вещни тежести и вещни права върху тях;

f/ resolves on the disposal of immovable property of the Company, including the establishment of liens and property rights over them;

ж/ одобрява годишният бизнес план за работата на дружеството и бюджета за следващата отчетна година;

g/ approves the annual business plan for the activity of the Company and the budget for the subsequent financial year;

и/ одобрява всяка сделка на Дружеството, която се различава от приетите бизнес план и бюджет с повече от 15%;

h/ approves every transaction of the Company, which deviates from the approved business plan and budget by more than 15%;

й/ има право да упълномощи един или всеки от своите членове да участва в заседания на управителния съвет на Дружеството, като получава материали и информация идентична с тази на членовете на Управителния съвет.

i/ is entitled to authorize one or any of its members to participate in meetings of the Management Board of the Company and to receive materials and information identical to the ones of the members of the Management Board.

/2/ Надзорния съвет има право по всяко време да поиска от управителния съвет да представи сведения или доклад по всеки въпрос, който засяга Дружеството.

/2/ The Supervisory Board is entitled at any time to demand the Management Board to provide information or report on any matter relating to the Company.

/3/ Надзорният съвет може да прави необходимите проучвания в изпълнение на задълженията си, както и да ползува независими експерти.

/3/ The Supervisory Board may make the necessary research in performing its duties, as well as use independent experts.

## **Кворум и мнозинство**

Чл. 86. /1/ Надзорния съвет може да заседава и взема решения, ако присъствуват повече от половината от членовете му.

/2/ Надзорния съвет може да взема решения и неприсъствено, ако всички негови членове са заявили писмено съгласието си с решенията.

/3/ Надзорния съвет приема решенията си с обикновено мнозинство.

## **Дейност на надзорния съвет**

Чл. 87. /1/ Надзорния съвет приема Правилник за работата си и избира Председател и Заместник председатели.

/2 / Надзорния съвет се събира на заседания по инициатива на Председателя на съвета, по искане на който и да е член на надзорния съвет или по искане на членовете на управителния съвет.

/3/ За решенията на надзорния съвет се водят протоколи, които се подписват от всички присъстващи членове на съвета.

Чл. 88. Надзорният съвет се свиква на редовни заседания най – малко веднъж на три месеца.

Чл. 89. Надзорният съвет най – малко веднъж на три месеца изслушва доклад за дейността на управителния съвет на Дружеството.

## **Отчет и отговорност**

Чл. 90. /1/ Членовете на Надзорния съвет дават гаранция за своята дейност в размер, определен от общото събрание на акционерите, но не по – малко от тримесечното им брутно трудово възнаграждение.

/2/ Членовете на Надзорния съвет отговарят солидарно за вредите, които са причинили виновно на Дружеството.

/3/ Надзорният съвет отчита дейността си пред общото събрание на акционерите.

## **Quorum and Majority**

Art. 86. /1/ The Supervisory Board may meet and take resolutions, if more than half of its members are attending.

/2/ The Supervisory Board may also adopt resolutions *in absentio* if all its members have expressed their consent with the resolutions in writing.

/3/ The Supervisory Board shall take its resolutions by ordinary majority.

## **Operations of Supervisory Board**

Art. 87. /1/ The Supervisory Board shall adopt Rules of Activity and shall appoint a Chairman and Vice Chairman.

/2/ The Supervisory Board shall meet at the initiative of the Chairman of the Board, upon request of any member of the Supervisory Board or upon request of the members of the Management Board.

/3/ Minutes for the resolutions of the Supervisory Board are kept, which minutes shall be signed by all present board members.

Art. 88. The Supervisory Board shall meet regularly at least once every three months.

Art. 89. The Supervisory Board shall hear a report on the activities of the Management Board of the Company at least once every three months.

## **Report and Liability**

Art. 90. /1/ The members of the Supervisory Board shall deposit a guarantee for their operations at an amount determined by the General Meeting of the Shareholders, but not less than their three-month gross remuneration.

/2/ The members of the Supervisory Board are jointly liable for the damages caused culpably to the Company.

/3/ The Supervisory Board reports its activity to the General Meeting of the Shareholders.

## **В. УПРАВИТЕЛЕН СЪВЕТ**

### **Мандат**

Чл. 91. /1/ Дружеството се управлява от управителен съвет, който се избира от надзорния съвет.

/2/ След изтичане на мандата членовете на управителния съвет продължават да изпълняват функциите си до определянето от надзорния съвет на нов управителен съвет.

Чл. 92. Управителния съвет се състои от 3 /трима/ до 9 /девет/ члена, които могат да бъдат и юридически лица.

Чл. 93. /1/ Отношенията между дружеството и член на управителния съвет се уреждат с договор за възлагане на управлението.

/2/ Договорът се сключва от името на дружеството чрез Председателя на надзорния съвет или лице оправомощено за това от него.

### **Представителство**

Чл. 94. /1/ Управителния съвет избира от своя състав един или повече изпълнителни членове, които представляват Дружеството.

/2/ Имената на лицата, овластени да представляват дружеството, се вписват в Търговския регистър.

### **Кворум и мнозинство**

Чл. 95. /1/ Управителният съвет може да заседава и взема решения, ако присъствуват повече от половината от членовете му.

/2/ Управителният съвет може да взема решения и не присъствено, ако всички негови членове са заявили писмено съгласието си с решенията.

Чл. 96. /1/ Управителният съвет взема решенията си с обикновено мнозинство.

/2/ Управителният съвет взема решенията си с обикновено мнозинство и след предварително съгласие на надзорния съвет за:

а/ прехвърляне или предоставяне ползуването на цялото търговско предприятие;

## **C. MANAGEMENT BOARD**

### **Mandate**

Art. 91. /1/ The Company is managed by a Management Board, which is appointed by the Supervisory Board.

/2/ After the expiry of the mandate, the members of the Management Board shall continue performing their functions until the appointment of a new Management Board by the Supervisory Board.

Art. 92. The Management Board consists of 3 /three/ to 9 /nine/ members, who can be also legal entities.

Art. 93. /1/ The relations between the Company and a member of the Management Board shall be governed by a management agreement.

/2/ The agreement is entered into on behalf of the Company by the Chairman of the Supervisory Board or a person authorized by him.

### **Representation**

Art. 94. /1/ The Management Board shall elect amongst its members one or more executive members, who shall represent the Company.

/2/ The names of the persons authorized to represent the Company shall be entered in the Trade Registry.

### **Quorum and Majority**

Art. 95. /1/ The Management Board may meet and take resolutions, if more than half of its members are present.

/2/ The Management Board may also adopt resolutions *in absentio*, if all its members have expressed their consent with the resolutions in writing.

Art. 96. /1/ The Management Board shall adopt its resolutions by ordinary majority.

/2/ The Management Board shall take by ordinary majority and after a prior consent of the Supervisory Board its resolutions on:

а/ transfer or provision for use of the whole business enterprise;

б/ разпореждане с активи, чиято обща стойност през текущата година надхвърля 20% от стойността на активите на дружеството, съгласно последния заверен годишен финансов отчет;

в/ поемане на задължения или предоставяне на обезпечения към едно лице или свързани лица, чийто размер през текущата година надхвърля 20 % от стойността на активите на дружеството съгласно последният заверен годишен финансов отчет.

/3/ Сделката, сключена в нарушение на алинея 2 е действителна, а лицето, което я е сключило, като е знаело, че липсва такова решение, отговаря пред дружеството за причинени вреди.

### **Протоколи**

Чл. 97. /1/ За решенията на управителния съвет се водят протоколи.

/2/ Протоколите от заседанията на управителния съвет представляват търговска тайна. Факти и обстоятелства от тях могат да бъдат публикувани, оповестени или довеждани до знанието на трети лица /извън членовете на надзорния съвет/, единствено в изпълнение на законово изискване или по решение на управителния съвет.

### **Дейност на управителния съвет**

Чл. 98. /1/ Управителния съвет приема Правилник за работата си, който се одобрява от надзорния съвет.

/2/ Управителният съвет избира Председател и Заместник-председател от своите членове.

/3/ Управителният съвет се събира на заседания най – малко веднъж на три месеца.

/4/ Всеки член на управителния съвет може да поиска от Председателя да свика заседание за обсъждане на отделни въпроси. В този случай председателят е длъжен да свика заседание като изпрати уведомление с обратна разписка в едномесечен срок преди датата на заседанието, освен, ако с оглед спешността на въпроса, не се налага заседанието да бъде свикано в по – кратък срок.

b/ disposal of assets, the total amount of which during the current year exceeds 20% of the value of the assets of the Company according to the latest audited Annual Financial ,Statements;

c/ assumption of liabilities or provision of collateral to one person or to related parties, whose amount during the current year exceeds 20% of the value of the assets of the Company according to the latest audited Annual Financial , Statements.

/3/ The transactions entered into in breach of Par. 2 are valid, but the person, who has concluded them knowing that there is no such resolution, shall be liable to the Company for the damages incurred.

### **Minutes**

Art. 97. /1/ Minutes for the resolutions of the Management Board are kept.

/2/ The minutes of the meetings of the Management Board qualify as business secret. Facts and circumstances from them can be published, disclosed or brought to the knowledge of third parties /except for the members of the Supervisory Board/ only in compliance with a legal requirement upon resolution of the Management Board.

### **Operations of Management Board**

Art. 98. /1/ The Management Board shall adopt Rules of Activity, which shall be approved by the Supervisory Board.

/2/ The Management Board shall elect a Chairman and a Vice Chairman out of its members.

/3/ The Management Board shall meet at least once every three months.

/4/ Each member of the Management Board may request the Chairman to convene a meeting to discuss specific issues. In this case the Chairman is obliged to convene a meeting by sending notice with acknowledgment of receipt within one week before the meeting date, unless the meeting has to be convened in a shorter time with a view of the urgency of the matter.

/5/ В уведомлението се посочват задължително: мястото, датата, часът на заседанието и предложени днешен ред.

/6/ Уведомяване по реда на предходната алинея не е необходимо, в случай че на предходното заседание на управителния съвет присъстващите членове на съвета са уведомени за мястото, датата, часа на заседанието и предложени днешен ред на следващото заседание.

/7/ Председателят на управителния съвет длъжен да изпраща с обратна разписка на определения член на надзорния съвет покана за участие в заседанията на управителния съвет, заедно с всички материали за заседанието.

/8/ Управителния съвет докладва за дейността си най – малко веднъж на три месеца пред Надзорния съвет.

/9/ Управителния съвет уведомява незабавно Председателя на Надзорния съвет за всички обстоятелства, които са от съществено значение за дружеството.

/5/ The notification shall specify: the place, date, time of the meeting and the proposed agenda.

/6/ Notification pursuant to the preceding paragraph is not necessary, if at the previous meeting of the Management Board the present members of the Board have been notified of the place, date, time of the meeting and the proposed agenda of the next meeting.

/7/ The Chairman of the Management Board shall send an invitation with acknowledgment of receipt to the designated member of the Supervisory Board to take part in the meetings of the Management Board together with all the materials for the meeting.

/8/ The Management Board shall report to the Supervisory Board for its activities at least once every three months.

/9/ The Management Board shall immediately notify the Chairman of the Supervisory Board of all circumstances that are essential for the Company.

### **Отговорност**

Чл. 99. / 1 / Членовете на Управителния съвет дават гаранция за своето управление в размер определен от общото събрание на акционерите, но не по – малко от тримесечното им брутно трудово възнаграждение.

/2/ Членовете на Управителния съвет отговарят солидарно за вредите, които са причинили виновно но дружеството.

### **РАЗДЕЛ XI.**

#### **ГОДИШНО ПРИКЛЮЧВАНЕ И РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА ПЕЧАЛБАТА**

##### **Процедура по годишно приключване**

Чл. 100. /1/ До края на месец февруари ежегодно управителният съвет съставя за изтеклата календарна година финансов отчет и го представя на регистриран одитор.

/2/ Годишния финансов отчет се проверява от избрания регистриран одитор относно спазванията на действащите закони относно водене на

### **Responsibility**

Art. 99. /1/ The members of the Supervisory Board shall deposit a guarantee for their management in the amount determined by the General Meeting of the Shareholders, but not less than their three-month gross remuneration.

/2/ The members of the Supervisory Board are jointly liable for the damages caused culpably to the Company.

### **SECTION XI.**

#### **ANNUAL CLOSING AND DISTRIBUTION OF THE PROFIT**

##### **Annual Closing Procedure**

Art. 100. /1/ Until the end of February each year the Management Board prepares financial statements for the preceding calendar year and submits them to the appointed registered auditor.

/2/ The Annual Financial Statements shall be audited by the registered auditor, with regard to their compliance with the laws on account-keeping and these present

счетоводна отчетност и настоящия Устав.

/3/ След постъпването на доклада на регистрирания одитор Управителния съвет на дружеството представя на Надзорния съвет годишния финансов отчет, доклада за дейността, доклада на регистрирания одитор и предложението за разпределението на печалбата на дружеството, което ще бъде направено на общото събрание на акционерите.

/4/ Надзорният съвет проверява годишния финансов отчет, доклада за дейността, доклада на регистрирания одитор и предложението за разпределението на печалбата на дружеството и след одобрението им взема решение за свикване на редовно годишно отчетно общо събрание на акционерите.

/5/ Провереният и приет годишен финансов отчет се представя за обявяване в търговския регистър.

Articles of Association.

/3/ After receiving the report of the registered auditor, the Management Board of the Company shall present to the Supervisory Board the Annual Financial Statements, the Management Report, the report of the registered auditor, and the proposal for distribution of the profit of the Company to be made to the General Meeting of the Shareholders.

/4/ The Supervisory Board shall review the Annual Financial, Statements, the Management Report, the report of the registered auditor, and the proposal for distribution of the profit of the Company and after their approval shall adopt a resolution for convening a regular annual General Meeting of the Shareholders.

/5/ The audited and approved Annual Financial Statements shall be submitted for publication at the Trade Registry.

#### **Фондове и реинвестиране**

Чл. 101. /1/ Дружеството образува фонд “Резервен”, чийто размер възлиза поне на 1/10 от капитала.

/2/ Вноската във фонд “Резервен” се определя на 1/10 от печалбата и се прави до достигане поне на определения в ал. 1 размер.

/3/ Източници на фонд “Резервен” са:

1. най-малко 1/10 (една десета) от печалбата, която се отделя, докато средствата във фонда достигнат 1/10 (една десета) или по-голяма част от номиналната стойност на капитала на Дружеството;

2. средствата, получени над номиналната стойност на акциите и облигациите при издаването им;

3. сумата на допълнителните плащания, които правят акционерите срещу предоставени им предимства за акциите;

4. други източници, определени с решение на общото събрание.

/4/ Средствата на фонд “Резервен” се използват само за:

1. покриване на годишната загуба;

#### **Funds and Reinvestment**

Art. 101. /1/ The Company shall form a Reserves Fund, which shall amount to at least 1/10 of the share capital.

/2/ The contribution to the Reserves Fund amounts to 1/10 of the profit and shall be done until is reached at least the amount specified in Par 1.

/3/ Sources of the Reserves Fund are:

1. at least 1/10 (one tenth) of the profit, which is allocated until the amounts in the fund reach 1/10 (one tenth) or more of the nominal value of the capital of the Company;

2. the amounts, which exceed the nominal value of the shares and bonds received upon their issue;

3. the amount of the additional payments made by the shareholders against pre-emption rights;

4. other sources specified by a resolution of the General Meeting.

/4/ The amounts in the Reserves Fund shall be used only for:

1. covering the annual loss;

2. покриване на загуби от предходната година.

2. covering losses from the previous year.

/5/ Когато средствата на фонд “Резервен” надхвърлят 1/10 (една десета) от капитала, по-големият размер може да бъде използван за увеличаване на капитала.

/5/ When the amounts in the Reserves Fund exceed 1/10 (one tenth) of the share capital, the excess could be used to increase the share capital.

Чл. 102. /1/ След извършване на вноската по чл. 101 ал. 2 за фонд “Резервен” общото събрание определя размера на сумата, която ще се задели за реинвестиране.

Art. 102. /1/ After making the contribution under Art. 101, Par. 2 to the Reserves Fund, the General Meeting shall determine the amount to be allocated for reinvestment.

/2/ Отчисленията по задължителните фондове над нормативно определения размер могат да се правят по решение на общото събрание на акционерите.

/2/ The allocation of amounts to the mandatory funds over the statutory amount could be made upon a resolution of the General Meeting of the Shareholders.

### **Изплащане на лихви и дивиденди**

### **Payment of Interests and Dividends**

Чл. 103. На акционерите не се изплащат лихви по чл.190 ал.2 от Търговския закон.

Art. 103. The shareholders shall not be paid interest under Art. 190, Par. 2 of the Commerce Act.

Чл. 104. Дивиденди се изплащат при спазване на изискванията на закона за такова изплащане.

Art. 104. Dividend is paid subject to compliance with the requirements of law to such payment.

Чл. 105. Изплащанията на дивиденди се извършват до максималните размери на дивидентите, предвидени в закона.

Art. 105. The payment of dividend is done up to the maximum amount of such dividend, as provided for in the law.

Чл. 106. В случай че плащания на дивиденди се извършат в нарушение на горните правила и Дружеството докаже, че акционерите са знаели или са могли да знаят за липсата на предпоставките за плащането, последните са длъжни да върнат получените суми.

Art. 106. In the event that payment of dividend is made in violation of the above rules and the Company proves that the shareholder have been aware or could have been aware of the lack of prerequisites for payment, the latter are obliged to return the received amounts.

Чл. 107. Изплащането на дивиденди се извършва след решение на общото събрание на акционерите на дружеството, в което се определя техният размер.

Art. 107. The payment of dividend is done upon resolution of the General Meeting of the Shareholders of the Company, which determines the amount of the dividend.

Чл. 108. /1/ Правото да получат дивидент имат лицата, вписани в регистрите на Централния депозитар като такива с право на дивидент на 14-ия ден след деня на общото събрание, на което е приет годишният, съответно 6-месечният финансов отчет и е взето решение за разпределение на печалбата.

Art. 108. /1/ The right to receive dividend is vested into the persons, who are registered with the Central Depository as entitled to dividend on the 14<sup>th</sup> day following the General Meeting, at which the Annual Financial Statements, respectively the 6-Month Financial Statements, were approved and a resolution on the distribution of profit was taken.

/2/ Дружеството е длъжно да осигури изплащането на акционерите на гласувания на общото събрание

/2/ The Company is obliged to ensure the payment to the shareholders of the dividend approved by the

дивидент в 60-дневен срок от провеждането му. Разходите по изплащането на дивидента са за сметка на дружеството.

General Meeting within 60 days after the holding of the General Meeting. The costs for the payment of the dividend shall be borne by the Company.

### **Съдържание на отчета за дейността**

### **Content of the Management Report**

Чл. 109. В доклада за дейността задължително се посочват:

Art. 109. The Management Report shall specify:

1. възнагражденията, получени от членовете на съветите през годината.

1. the remunerations received by the members of the boards during the year;

2. придобитите, притежаваните и прехвърлените от членовете на съветите през годината акции и облигации на дружеството;

2. the acquired, owned and transferred shares and bonds by the members of the boards during the year;

3. правата на членовете на съветите да придобият акции и облигации на дружеството;

3. the rights of the members of the boards to acquire shares and bonds of the Company;

4. участието на членовете на съветите в търговски дружества като неограничено отговорни съдружници, притежаването от тях на повече от 25 % от капитала на друго дружество, както и участието им в управлението на други дружества или кооперации, като прокуристи, управители или членове на съветите.

4. the participation of the members of the boards in companies as general partners, their holding of more than 25% of the share capital of another company, as well as their participation in the management of other companies or cooperative as procurators, managers or board members;

5. договорите по член 240б ТЗ, сключени през годината.

5. the contracts under Art. 240б of the Commerce Act entered into during the year.

6. друга информация, предвидена в закона.

6. other information required by law.

Чл. 110. В доклада се посочват и планираната стопанска политика през следващата година, в това число и очакваните инвестиции и развитие на персонала, очакваният доход от инвестиции и развитие на дружеството, както и предстоящите сделки от съществено значение за дейността на дружеството.

Art. 110. The report shall indicate also the planned economic policy for the next year, including the expected investments and personnel development, the expected revenue from investments and development of the Company, as well as the upcoming transactions essential for the activity of the Company.

### **Проверка на годишното приключване**

### **Audit of Annual Closing**

Чл. 111. /1/ Годишният финансов отчет се проверява от назначените от общото събрание регистрирани одитори.

Art. 111. /1/ The Annual Financial , Statements are audited by the registered auditors, appointed by the General Meeting.

/2/ Проверката има за цел да установи дали са спазени изискванията на Закона за счетоводството и Устава за годишното приключване.

/2/ The audit aims at determining whether the requirements of the Accountancy Act and the Articles of Association for the annual closing are met.

/3/ Без проверка от регистрирания одитор годишният финансов отчет не може да се приеме от общото събрание.

/3/ In the absence of audit by a registered auditor , the Annual Financial, Statements could not be approved by the General Meeting.

Чл. 112. /1/ Регистрираните одитори се назначават от общото събрание.

/2/ Когато общото събрание не е избрало регистриран одитор до изтичане на календарната година, по молба на Управителния съвет, на Надзорния съвет или на отделен акционер, те се назначават от длъжностно лице по регистрацията към Агенцията по вписванията.

/3/ Регистрираните одитори са отговорни за извършване на добросъвестна и безпристрастна проверка и за запазване на тайната.

Чл. 113. След постъпване на доклада на регистрираните одитори Управителният съвет представя на Надзорния съвет годишния финансов отчет, доклада за дейността и доклада на регистрираните одитори. Управителния съвет представя и предложението за разпределението на печалбата, което ще направи пред общото събрание.

#### **Приемане на годишното приключване**

Чл. 114. /1/ След постъпване на доклада на регистрираните одитори, Надзорният съвет приема годишния финансов отчет, отчета за дейността, доклада на регистрираните одитори и предложението за разпределение на печалбата и след одобрението им приема решение за свикване на редовното общо събрание.

/2/ Надзорният съвет внася годишния отчет заедно със становището на регистрираните одитори за приемането му в общото събрание. Без проверка на регистрираните одитори, годишният финансов отчет не може да се приеме от общото събрание.

/3/ Ако общото събрание не приеме годишния отчет, то определя нова дата за разглеждането му, но не по-късно от тридесет дни от заседанието, като дава задължителни указания по съставянето му.

/4/ Провереният и приет от общото събрание годишен финансов отчет се представя за обявяване в Търговския регистър.

#### **Проверка по искане на акционери**

Чл. 115. Акционери, притежаващи повече от 5% от капитала, могат да поискат от общото събрание

Art. 112. /1/ The registered auditors, are appointed by the General Meeting.

/2/ If the General Meeting has not appointed registered auditors , until the end of the calendar year, such auditors shall be appointed by a registration officer of the Registry Agency upon request of the Management Board, the Supervisory Board or an individual shareholder.

/3/ The registered auditors, are responsible for conducting an impartial and good-faith audit and for confidentiality.

Art. 113. After receiving the report of the registered auditors, the Management Board presents to the Supervisory Board the Annual Financial - / changed /, Statements, the Management Report and the report of the registered auditors,. The Management Board presents also the proposal for the distribution of profit to be made to the General Meeting.

#### **Approval of the Annual Closing**

Art. 114. /1/ After receiving the report of the registered auditors , the Supervisory Board approves the Annual Financial, Statements, the Management Report, the report of the registered auditor, and the proposal for distribution of the profit and after their adoption the Board shall adopt a resolution to convene the regular General Meeting.

/2/ The Supervisory Board submits the Annual Financial Statements together with the report of the registered auditor, to the General Meeting for approval. In the absence of audit by the registered auditors , the annual financial , statements cannot be approved by the General Meeting.

/3/ If the General Meeting does not approve the annual statements, it shall set a new date for their review together with mandatory prescriptions for their preparation, where the new date shall be not later than thirty days from the first meeting.

/4/ The audited and approved by the General Meeting Annual Financial, Statements shall be submitted for publication , at the Trade Registry. .

#### **Audit Upon Request of Shareholders**

Art. 115. Shareholders holding more than 5% of the share capital could request the General Meeting to

назначаването на контролър, който да провери годишния финансов отчет.

Чл. 116. В случай че общото събрание не вземе решение за назначаване на контролър, акционерите с права по горния член могат да поискат назначаването му от длъжностното лице по регистрацията към Агенцията по вписванията.

### **Тантиеми**

Чл. 117. /1/ Членовете на управителния съвет и надзорния съвет могат по решение на общото събрание да получават като годишно възнаграждение (тантиеми) в размер на 3% (три процента) от годишната печалба на Дружеството (след облагане с данъци, отчисления на вноските за фонд "Резервен" и сумите за реинвестиране).

/2/ Възнаграждението по ал. 1 не се включва в текущото възнаграждение на членовете на Управителния съвет и Надзорния съвет, определено от общото събрание.

### **Покриване на загуби**

Чл. 118. /1/ Загубите според годишния баланс могат се покриват от фонд "Резервен" на Дружеството или от други фондове на Дружеството.

/2/ Решение за покриване на загубите и начина за покриването им се взема от общото събрание на акционерите.

## **РАЗДЕЛ XII.**

### **ДОПЪЛНИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ**

#### **Книги на дружеството**

Чл. 119. /1/ На заседанията на общото събрание на акционерите, на управителния съвет и на надзорния съвет се водят протоколи, съобразно изискванията на закона и този Устав. Протоколите се подшиват в специални книги.

/2/ Книгите по ал. 1 се държат в седалището на Дружеството и са достъпни за всички акционери (освен в частта им, която съдържа търговска тайна или друга информация, чието разкриване на акционер би могло да увреди Дружеството) и членове на управителния съвет и на Надзорния

appoint a controller for the audit the Annual Financial - Statements.

Art. 116. In case that the General Meeting does not take a resolution for the appointment of a controller, the shareholders, who have rights under the above Article, may request his appointment by the registration officer at the Registry Agency.

### **Bonuses**

Art. 117. The members of the Management Board and the Supervisory Board may, upon a resolution of the General Meeting, receive as annual remuneration (bonuses) at the amount of 3% (three percent) of the annual profit of the Company (after tax deductions, deductions of contributions for the "Reserve" fund and the amounts for reinvestment).

/2/ The remuneration under Par. 1 is not included in the current remuneration of the members of the Management Board and the Supervisory Board determined by the General Meeting.

### **Covering of Losses**

Art. 118. /1/ The losses on the annual Balance Sheet may be covered by the Reserves Fund of the Company or by other funds of the Company.

/2/ A resolution on the covering of losses and the way of such covering is taken by the General Meeting of the Shareholders.

## **SECTION XII**

### **ADDITIONAL PROVISIONS**

#### **Company Books**

Art. 119. /1/ Minutes of the sessions of the General Meeting of the Shareholders, the Management Board and the Supervisory Board shall be kept in accordance with the statutory requirements and these Articles of Association. The Minutes shall be archived in special books.

/2/ The books under Par. 1 shall be kept in the seat of the Company and shall be available to all shareholders (except for their sections, which contain business secret or other information, whose disclosure to a shareholder could cause damage to the Company) and members of the Management Board and the Supervisory Board.

съвет. Във всеки един момент тези лица могат да поискат да се запознаят със съдържанието на тези книги и да поискат преписи или извлечения от протоколите.

/3/ Дружеството води и книгите, предписани в съответните закони.

### **Счетоводство**

Чл. 120. /1/ Дружеството води счетоводство според действащите нормативни актове, чрез което отразява движението на имуществото. Това движение се регистрира в хронологичен ред.

/2/ Дружеството обобщава резултатите от търговската дейност въз основа на записванията в счетоводните книги.

### **Доказателствен характер**

Чл. 121. Редовно водените търговски книги и записванията в тях могат да се приемат като доказателство за отразените в тях обстоятелства.

## **РАЗДЕЛ XIII.**

### **ПРЕКРАТЯВАНЕ И ЛИКВИДАЦИЯ**

#### **Основания за прекратяване**

Чл. 122. /1/ Дружеството се прекратява:

- a) по решение на общото събрание;
- б) при обявяването му в несъстоятелност;
- в) с решение на съда по регистрацията по иск на прокурора, ако Дружеството преследва забранени от закона цели;
- г) когато чистата стойност на имуществото на дружеството по член 247 а, алинея 2 ТЗ спадне под размера на вписания капитал; ако в срок от една година общото събрание не вземе решение за намаляване на капитала, за преобразуване или прекратяване, Дружеството се прекратява по реда на горната точка.
- д) ако в продължение на шест месеца броя на членовете на съветите на дружеството е по – малък от 3 лица, то може да бъде прекратено от окръжния съд по регистрацията му.

These persons could require to review the books at any moment, as well as to receive copies or excerpts from the minutes.

/3/ The Company shall keep also other books, as required by the respective laws.

### **Accounting**

Art. 120. /1/ The Company keeps accounting records in accordance with the relevant legislative acts, which records reflect the turnover of property. This turnover is registered chronologically.

/2/ The Company summarizes the results of the business operations based on the accounting records.

### **Evidentiary Character**

Art. 121. The regularly kept company books and their records could be accepted as evidence of the circumstances reflected therein.

## **SECTION XIII.**

### **TERMINATION AND LIQUIDATION**

#### **Grounds for Termination**

Art. 122. /1/ The Company shall be terminated:

- a) upon a resolution of the General Meeting;
- b) if declared insolvent;
- c) by a resolution of the competent court upon a claim of the public prosecutor, if the Company is pursuing illegal purposes;
- d) where the net value of the assets of the Company under Art. 247a, Par. 2 of the Commerce Act drops below the amount of the registered capital; if within 1 year the Company fails to take a resolution for the decrease of the registered capital, reorganization or termination, the Company shall be terminated under the above item.
- e) if the number of the members of the boards is less than 3 persons for a period of six months, the Company may be terminated by the competent district court.

е) при други основания предвидени в настоящия Устав или в закона.

/2/ При прекратяване на Дружеството се извършва ликвидация, съгласно глава XVII от Търговския закон.

/3/ Реорганизацията, прекратяването и съответно смъртта на някой от акционерите не са основания за прекратяването на Дружеството.

f) on other grounds provided by law or by the present Articles of Association.

/2/ In the event of termination of the Company a liquidation procedure under Chapter XVII of the Commerce Act shall be held.

/3/ The reorganization, termination or death of any of the shareholders shall not be grounds for the termination of the Company.

**Изпълнителен директор:**

